E20

ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO DOZORU TECHNICZNEGO**
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION TECHNICAL SUPERVISION**
ul. Chałubińskiego 8
00-613 Warszawa

TRANSPORTOWY DOZÓR TECHNICZNY

dotyczące: **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**
concerning: *APPROVAL GRANTED*

typu reflektora na podstawie Regulaminu nr 112.
of a type of headlamp pursuant to ***Regulation No. 112.***

Nr homologacji: **E20 112R - 011580**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: -
Extension No.:

1 **Nazwa handlowa lub marka urządzenia:** **WAŚ**
Trade name or mark of the device:

2 **Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:** **W116**
Manufacturer's name for the type of device:

3 **Nazwa i adres wytwórcy:** **Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J. Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9 55-200 Oława, Polska**
Manufacturer's name and address:

4 **Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):** **nie dotyczy**
If applicable, name and address of manufacturer's representative: *N/A*

5 **Data przedstawienia do homologacji:** **01.10.2015**
Submitted for approval on:

6 **Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:** **INSTYTUT TRANSPORTU SAMOCHODOWEGO ul. Jagiellońska 80 03-301 Warszawa**
Technical Service responsible for conducting approval tests:

7 **Data sprawozdania z badań:** **21.09.2015**
Date of report issued by that service:

8 **Numer sprawozdania z badań:** **0635/ZBH/15**
Number of report issued by that service:

9 **Skrótowy opis:**
Brief description:

Kategoria określona przez oznakowanie: **HR**
Category as described by the relevant marking:

Liczba i kategoria żarówki (żarówek): **2 × niewymienne LED 12V/24V 25W połączone szeregowo**
Number and category(ies) of filament lamp(s): *2 × nonreplaceable LED 12V/24V 25W connected in series*

Odniesieniowy strumień świetlny zastosowany dla światła mijania: **nie dotyczy**
Reference luminous flux used for the principal passing-beam (lm): *N/A*

Światło mijania zasilane napięciem (V): **nie dotyczy**
Principal passing-beam operated at approximately (V): *N/A*

Zastosowanie środków do realizacji pomiarów zgodnie z p. 5.8 Regulaminu: **nie dotyczy**
Measures according to paragraph 5.8. of this Regulation: *N/A*

Liczba i kody identyfikacyjne modułów LED: **nie dotyczy**
Number and specific identification code(s) of LED module(s): *N/A*

Liczba i kody identyfikacyjne układów sterujących źródła światła: **nie dotyczy**
Number and specific identification code(s) of electronics light source control gear(s): *N/A*

Całkowity rzeczywisty strumień światła jak określono w p. 5.9 przekracza 2000 lumenów: **nie dotyczy**
Total objective luminous flux as described in paragraph 5.9. exceeds 2,000 lumen: *N/A*

Określenia jakości granicy światła i cienia przeprowadzono dla odległości: **nie dotyczy**
The adjustment of cut-off has been determined at: *N/A*

Określenie minimalnej ostrości granicy światła i cienia przeprowadzono dla odległości: **nie dotyczy**
The determination of the minimum sharpness of cut-off has been carried out at: *N/A*

10 **Położenie znaku homologacji:** **na korpusie**
Approval mark position: *on the body*

11 **Powód (powody) rozszerzenia:** **nie dotyczy**
Reason(s) for extension of approval: *N/A*

12 **Homologacji:** **udzielono**
Approval: *granted*

13 **Miejscowość:** **Warszawa**
Place: *Warsaw*

14 **Data:** **28 października 2015 r.**
Date: *28th of October 2015*

15 **Podpis:**
Signature:

DYREKTOR
p.o.
Andrzej Kolasa

TRANSPORTOWY DOZÓR TECHNICZNY

16 **Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:**
The list of documents deposited with the Administrative Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

1. **Opis techniczny z rysunkiem**
   Technical description with drawing
2. **Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr:** **0635/ZBH/15**
   Test report No:

ZBH

INSTYTUT TRANSPORTU SAMOCHODOWEGO

ul. Jagiellońska 80, 03-301 Warszawa

Zakład Homologacji i Badań Pojazdów

ZAŁĄCZNIK NR 1
ANNEX No. 1

DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR 0635/ZBH/15
TO THE TEST REPORT No. 0635/ZBH/15

Oznaczenie krawędzi powierzchni widocznej (powierzchni świetlnej wg R48.06) reflektora typu W116

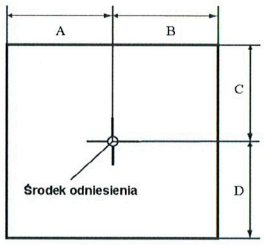
Marking of apparent surface (illuminating surface acc. to R48.06) of headlamp type W116

Producent:
Manufacturer:

Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
„WAŚ" Józef i Leszek WAŚ Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Oława

Liczba stron:
Number of pages: 1

112R 011580
7R 011581
E20 7R 011582
7R 011583



Światło Light	A [mm] w lewo left	B [mm] w prawo right	C [mm] w górę up	D [mm] w dół down
Pozycyjne przednie A (wariant "linia") Front Position A (variant " line")	55	55	6	6
Pozycyjne przednie A (wariant "pierścień") Front Position A (variant " ring")	97	97	97	97
Pozycyjne przednie A (wariant "linia+pierścień") Front Position A (variant " line+ring")	97	97	97	97

Koniec załącznika
End of annex

sporządził:
compiled by:

dr inż. Piotr Kaźmierczak, adiunkt

autoryzował:
authorised by:

Z-ca Kierownika Zakładu
Homologacji i Badań Pojazdów

mgr inż. Sławomir Cholewiński

DOKUMENT INFORMACYJNY
INFORMATION DOCUMENT

OPIS TECHNICZNY
TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ" Józef i Leszek Waś
MANUFACTURER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7,9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA DROGOWA
ARTICLE: ROAD LAMP

OZNACZENIE TYPU: W 116
TYPE MARKING: W 116

ŚWIATŁA:
- światło drogowe - HR

E20 1 2R 011580

LIGHTS:
- driving beam - HR

MATERIAŁY:
KORPUS: - Aluminium malowane
RAMKA KLOSZA: - PC czarny
KLOSZ: - PC bezbarwny, lakierowany
ODBŁYŚNIK: - PC metalizowany
POKRYWA ZASILACZA: - PC czarny
ZAWIAS: - Blacha stalowa ocynkowana lub blacha stalowa nierdzewna
ŹRÓDŁO ŚWIATŁA: - LED
USZCZELNIENIE: - masa plastyczna i silikon
PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD
MIEJSCE UMIESZCZENIA NUMERÓW HOMOLOGACJI: Na ramce klosza
Ramka klosza, klosz i korpus lampy połączone są trwale w sposób uniemożliwiający ich demontaż bez użycia narzędzi.

MATERIALS:
BODY: - Painted aluminum
FRAME OF THE LENS: - PC black
LENS: - PC colorless with coating
REFLECTOR: - PC metallized
COVER OF THE POWER SUPPLY: - PC black
HINGE: - galvanized steel or stainless steel
LIGHT SOURCE: - LED
SEAL: - Plastic mass and silicone
LEADS
PLACE FOR THE APPROVAL NUMBERS: On the frame of the lens
Frame of the lens, lens and body of the lamp are connected permanently to prevent their removal without tools

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:
- 2 x LED 12V/24V 25W połączone szeregowo

LIGHT SOURCES:
- 2 x LED 12V/24V 25W connected in series

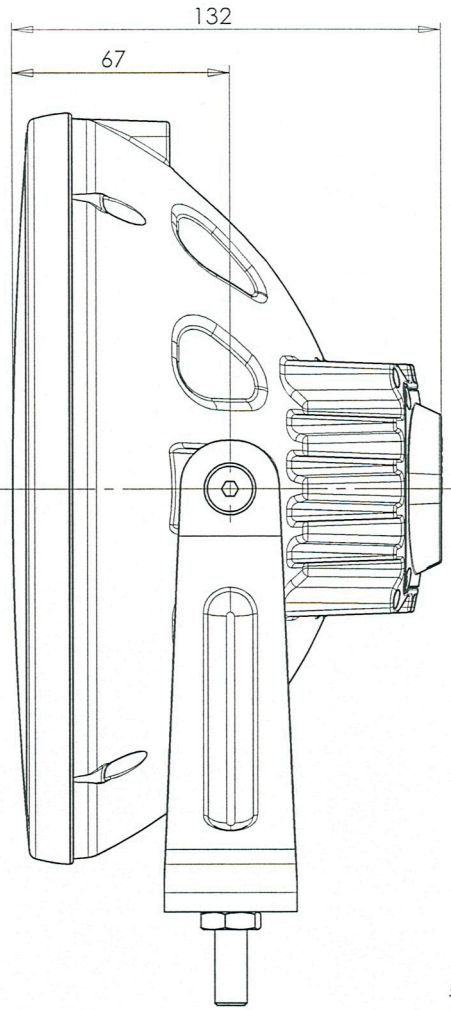
NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE HOMOLOGACJI
THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE TYPE APPROVAL APLICATION

PRZETWÓRSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH
JÓZEF I LESZEK WAŚ
SPÓŁKA JAWNA
Godzikowice, ul. Stalowa 7,9
55-200 O Ł A W A
tel.(071)313 95 18, tel./fax(071)313 35 52
Regon 931951967 NIP 912-16-54-900

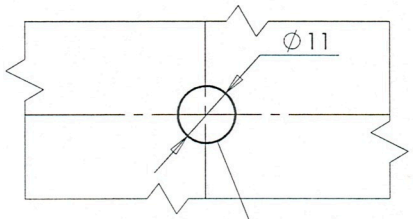
LAMPA DROGOWA TYPU W116
ROAD LAMP TYPE W116

E20 112R 011580

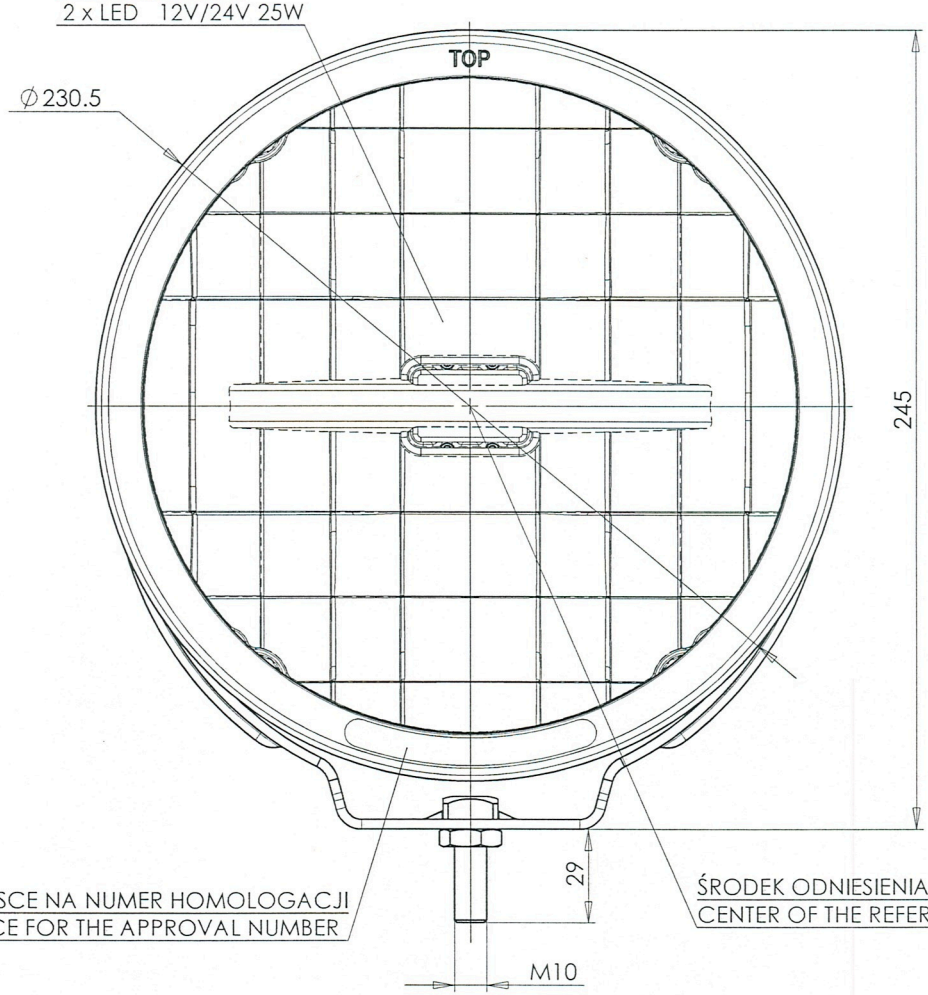
SWIATŁO DROGOWE
KLOSZ BEZBARWNY
2 x LED 12V/24V 25W
ROAD LIGHT
COLORLESS LENS
2 x LED 12V/24V 25W



OŚ ODNIESIENIA
AXIS OF THE REFERENCE



OTWÓR W NADWOZIU DO MOCOWANIA
OPENING IN THE CARRIAGE TO FIX



MIEJSCE NA NUMER HOMOLOGACJI
PLACE FOR THE APPROVAL NUMBER

ŚRODEK ODNIESIENIA
CENTER OF THE REFERENCE

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE
LIGHT SOURCE: ELECTROLUMINESCENT

GODZIKOWICE 02-06-2015